

S. No. 1659
H. No. 3323

Republika kan Pilipinas
Kongreso kan Pilipinas
Metro Manila
Tnot na Regular na Sesyon



[LEY REPUBLIKA NUMERO 9499]

SARONG LEY NA NAGTUTUGOT SA MGA PILIPINONG BETERANO KAN IKADOWANG GIYERA MUNDIAL NA PADAGOS NA MAGRESIBI NIN MGA PENSIYON ASIN MGA BENEPISYO SA GOBYERNO KAN PILIPINAS MASKI NA IGUA NA NIN PAREYONG MGA PENSIYON ASIN MGA BENEPISYO NA PIGTATAO HALE SA GOBYERNO KAN ESTADOS UNIDOS, KUN KAYA PIG-AAMIYENDAAN AN LEY REPUBLIKA NUMERO 6948, SIRING KAN PAGKAKAAMIYENDA.

Aprobaran kan Senado asin Camara de Representante kan Pilipinas na nagkakatiripon sa Kongreso:

SEKSIYON 1. *Halipot na Titulo.* – An Ley na ini mamimidbid na “Ley 2008 sa mga Pensiyon asin mga Benepisyo kan mga Pilipinong Beterano kan Ikadowang Giyera Mundial.”

SEK. 2. *Deklarasyon kan Polisiya.* – Polisiya kan Estado na midbidon asin tawan nin pabuya an isog asin kabayanihan kan mga Pilipinong Beterano sa Ikadowang Giyera Mundial sa pagtao sinda nin mga pensiyon asin mga benepisyo maski an siring na pensiyon asin mga benepisyo pigtatao na kan gobyerno kan Estados Unidos.

SEK. 3. *Amiyenda kan Seksiyon 10 kan Ley Republika Numero 6948, Siring sa Pagkakaamiyenda.* – An Seksiyon 10 kan Ley Republika Numero 6948, siring kan pagkakaamiyenda, sa paagi kaini pig-aamiyendahan pa liwat na mababasa siring sa mga minasunod:

“Sek. 10. *Kuwalipikasyon.* – An sarong beterano susog sa Seksiyon 2 (a) kan Ley na ini na dai kukulangon sa sisenta y singko (65) anyos iyo an babayadan kan pensiyon nin pagkagurang na Singko mil pesos (P5,000.00) kada bulan mientras nabubuhay, apuwera kun nagresibi na siya nin siring na pensiyon para sa parehong konsiderasyon hale sa ibang pundo kan gobyerno.”

SEK. 4. *Amiyenda kan Seksiyon 11 kan Ley Republika Numero 6948, Siring sa Pagkakaamiyenda.* – Seksiyon 11 kan Ley Republika Numero 6948, siring sa pagkakaamiyenda, sa paagi kaini pig-aamiyendahan pa liwat na mababasa siring sa mga minasunod:

“Sek. 11. *Pensiyon kan Balo.* – An balo kan sarong beterano susog sa Seksiyon 2 (a) kan Ley, maski anong edad, babayadan kan pensiyon na Singko mil pesos (P5,000.00) bulan-bulan sagkod sa mag-agom liwat o magadan, apuwera na sana kun siya nagresibi na nin siring na pensiyon para sa pareyong konsiderasyon hale sa ibang pundo kan gobyerno kan Pilipinas. An pensiyon na ini iba pa sa pensiyon kan pagkagadan na pigtatao sa irarom kan Seksiyon 12 kan Ley na ini.”

SEK. 5. *Apropriasyon.* – An pagpupundo tanganing magibo an Ley na ini, iuubay sa taunan na Ley sa Kagabsang Apropiasyon.

SEK. 6. *Pagpapawarang-saysay.* – Gabos na leyes, mga dekreto, orden, reglamentos asin mga regulasyon o iba pang pahayag o parteng yaon duman na bakong oyon sa mga probisyon kan ley na ini, pigpapawarang-saysay o pigbabago sa paagi kaini.

SEK. 7. *Pagsuhay.* – Kun arin man na porsiyon o probisyon kan Ley na ini dineklarar na bakong oyon sa Konstitusyon, an natatadang parte kan Ley na ini o arin man na probisyon na bakong apektado, iimplementar asin epektibo man guiraray.

SEK. 8. *Pagkakabisa.* – Magkakabisa an Ley na ini kinseng (15) aldaw kasunod kan kumpletong pagpublisar kaini sa Official Gazette o sa sarong diaryong igua nin kagabsang sirkulasyon sa Pilipinas.

Inaprobaran,

PROSPERO C. NOGRALES
*Speaker of the House
of Representatives*

MANNY VILLAR
President of the Senate

This Act which is a consolidation of Senate Bill No. 1659 and House Bill No. 3323 was finally passed by the Senate and the House of Representatives on March 12, 2008.

MARILYN B. BARUA-YAP
*Secretary General
House of Representatives*

EMMA LIRIO-REYES
Secretary of the Senate

Approved: April 9, 2008.

GLORIA MACAPAGAL-ARROYO
President of the Philippines

O